FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

161300

Nº.albarán / Del.Note Nb: 80508008 2000
Fecha Exp / Del. Date : 08.01.2021
Fecha rec: / Rec date :

Proveedor / Supplier
Código: / Code : 91000014
Dirección: / Address : Polígono Kataide
Poblacion: / City : Mondragon 20500
Pais / Country : España

Transportista/Carrier Transport number:290410
Razón social / Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula / Plate Nb : 2630LKY
Remolque / Remoc.plate : HROA9539
Unidad transporte: / Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente : / Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion: / Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta / Center :
Puerta de descarga: / Unloading point :
Puesto de consumo : / Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	+ -	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630000	CM 2510310463	675			PZA	TBA-501494	027	16803799/16811861	25	550004316501		
						TBA-501711	162					

le2845 33
ce T01036005

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 675
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 27
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 13.1.21
Firma

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)
13 GEN 2021

Peso neto total : / Total net weight: 5.298,750
Peso bruto total : / Total brut weight : 7.032,150
Nº total de palets o contenedores: / Total Nb.of palets or containers: 027

"Ricevuto [illegible] riserva di verifica [illegible] qualità e quantità"

Observaciones: / Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme / Assigned Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.			

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

[illegible]

4

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL **CMR** LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE País/Pays/Country N° ....

0181458

1 Remitente (nombre, domicilio, país) / Expéditeur (nom, adresse, pays) / Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

Koop.E.
ekua, 7
ORIATZA (Gipuzkoa)
0025292

6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) / Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) / Carrier (name, address, country, other references)

VITRAN SPEDITION, S.L.
C.I.F: B-66936980
C/Juan Alegre, nº 8
44131 Villel - TERUEL (España)

2 Destinatario (nombre, domicilio, país) / Destinataire (nom, adresse, pays) / Consignee (name, address, country)

[illegible]

7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers

Nombre / Nom / Name
Domicilio / Adresse / Adress
País / Pays / Country
Recibo y aceptación / Reçu et acceptation / Receipt and Acceptance
Fecha / Date
Firma / Signature

SA.MA. TRASPORTI S.R.L.S.
Via S. Sabino, 4
83030 PIETRADEFUSI (AV)
P. IVA 02990700649
Iscr. ALBO AV5903459K

3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods:
Lugar / Lieu / Place
País / Pays / Country [illegible]
Fecha / Date
Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival
Hora de salida / Heure de départ / Time of departure

8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía / Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise / Carrier's reservations and observations on taking over de goods

4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods:
Lugar / Lieu / Place [illegible]
País / Pays / Country
Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours [illegible]

5 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

[illegible]

9 Documentos entregados al transportista por el remitente / Documents remis au transporteur par l'expéditeur / Documents handed to the carrier by the sender

10 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and Nos	11 Número de bultos / Nombre des colis / Number of packages	12 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Method of packing	13 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of the goods	14 Peso bruto, Kg. / Poids brut, Kg. / Gross weight in Kg.	15 Volumen, m.^{3} / Cubaje m.^{3} / Volume in m.^{3}
[illegible]				17165	

Número N.U. / Numéro NU / UN Number
Nombre: ver casilla 13 / Nom voir 13 / Name see 13
Número de etiqueta / Numéro d'étiquette / Label Number
Grupo de embalaje / Groupe d'emballage / Packing Group (ADR)*

16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista / Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur / Special agreements between the sender and the carrier

17 A pagar por / A payer par / To be paid by:	Remitente / Expéditeur / Sender	Destinatario / Destinataire / Consignee
Precio del transporte / Prix de transport / Carriage charges		
Gastos accesorios / Frais accessoires / Suplementary charges		
Derechos de aduana / Droits de douane / Customs duties		
Otros gastos / Autre frais / Other charges		

18 Otras indicaciones útiles / Autres indications utiles / Other useful particulars

19 Entrega contra reembolso / Remboursement / Cash on delivery

20 **Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)**
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)

21 Establecido en / Etabli à / Established in [illegible] el día / le / on [illegible] 20...

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
R. M.
Fagor Ederlan S. Coop.
Firma o sello del remitente / Signature ou timbre de l'expéditeur / Signature or stamp of the sender

23 SA.MA. TRASPORTI S.R.L.S.
Via S. Sabino, 4
83030 PIETRADEFUSI (AV)
P. IVA 02990700649
Iscr. ALBO AV5903459K

VITRAN SPEDITION, S.L.
C.I.F: B-66936980
C/Juan Alegre, nº 8
44131 Villel - TERUEL (España)

Firma o sello del transportista / Signature ou timbre du transporteur / Signature or stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei [illegible] snc - 70026 Modugno (BA)

Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival
Hora de salida / Heure de départ / Time of departure
Lugar / Lieu / Place
el día 13 GEN 2021 20...

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Firma y sello del destinatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee

Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente 1 - 5,9 -16,18 + 22
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

(ADR)*: En caso de mercancías peligrosas, indicar, en la línea inferior de la casilla: su número según N.U., para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje.
: En cas de marchandises dangereuses indiquer, à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU; Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5; Numéro d'étiquette et Groupe d'emballage.
: In case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number; Goods from class 1 and 7: see special documentation demands in ADR, Part 5; The label number and Packing Group.